

Сахарова Н.С.¹, Кириллова И.К.²

¹Оренбургский государственный университет, г. Оренбург, Россия
E-mail: nssakharova@mail.ru

²Национальный исследовательский Московский государственный строительный университет,
г. Москва, Россия
E-mail: innes_05-81@mail.ru

ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ СОПРОВОЖДЕНИЕ ПРОЦЕССА ОБУЧЕНИЯ ПО ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПРОГРАММЕ «ПЕРЕВОДЧИК В СФЕРЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ»

Система дополнительного профессионального образования на сегодняшний день обращает на себя все большее внимание и рассматривается как образовательная, информационная среда, которая обладает высокой ресурсностью. Совместные действия участников образовательного процесса по формированию профессиональных компетенций, развитию профессионально важных качеств личности инженера нового поколения позволяют нам говорить о педагогическом сопровождении процесса обучения.

Нами был рассмотрен феномен педагогического сопровождения как спланированной деятельности, которая предполагает помощь в преодолении трудностей в образовательном процессе. На основе анализа методической литературы было установлено, что педагогическое сопровождение – это взаимодействие субъектов образовательной деятельности; создание условий успешности для их развития. Преподаватель в данном процессе выступает в качестве фасилитатора, консультанта, помощника. В результате нашего исследования были выделены организационно-педагогические условия, необходимые для реализации дополнительной профессиональной программы «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации». Апробированы следующие организационно-педагогические условия: аксиологизация содержания лингвистического образования; раскрытие педагогического потенциала межпредметной интеграции; развитие межсубъектного взаимодействия «преподаватель-студент-группа студентов».

Как показало наше исследование педагогическое сопровождение дополнительного профессионального образования открывает дополнительные возможности для становления профессионально мобильного востребованного квалифицированного специалиста, у которого сформированы общечеловеческие и профессиональные ценностные ориентиры, способного к профессиональному саморазвитию, эффективному взаимодействию с профессиональными партнерами.

Ключевые слова: педагогическое сопровождение, кросскультурное взаимодействие, аксиологизация образования, ценностные отношения, межпредметная интеграция, межсубъектное взаимодействие, дополнительное профессиональное образование.

Sakharova N.S.¹, Kirillova I.N.²

¹Orenburg State University, Orenburg, Russia
E-mail: nssakharova@mail.ru

²Moscow State University of Civil Engineering, Moscow, Russia
E-mail: innes_05-81@mail.ru

PEDAGOGICAL SUPPORT OF THE EDUCATIONAL PROCESS IN THE ADDITIONAL QUALIFICATION COURSE “TRANSLATOR IN THE FIELD OF PROFESSIONAL COMMUNICATION”

The system of additional professional education is considered as an educational, information environment that has a high resource capacity. Interaction of the participants of the educational process on the formation of professional competencies, the development of professionally important personal qualities of the engineer of the new generation allow us to talk about the pedagogical support of the educational process.

We have considered the phenomenon of “pedagogical support” as a planned activity that involves assistance in overcoming difficulties in the educational process. Based on the analysis of the methodological literature, it was established that pedagogical support is the interaction of the subjects of educational activity; creating conditions for their development. The teacher in this process acts as a consultant, assistant. As a result of our research, the pedagogical conditions necessary for the implementation of the additional professional program “Translator in the field of professional communication” were identified. The following pedagogical conditions were proposed: axiologization of the content of education; disclosure of the pedagogical potential of intersubject integration; development of intersubject interaction “teacher-student-group of students”.

As our research has shown, the pedagogical support of additional professional education opens up additional opportunities for the formation of a professionally mobile, in-demand qualified specialist, who has formed universal and professional values, is capable of professional self-development, effective interaction with partners.

Key words: pedagogical support, cross-cultural interaction, axiologization of education, value relations, interdisciplinary integration, intersubject interaction, additional professional education

В современных условиях развития экономики и общества перед университетами ставится задача – подготовить выпускников, готовых к непрерывному профессионально-ориентированному обучению, освоению новых технологий, выработке «цифрового образа мышления», способных принимать нестандартные решения и выдвигать креативные идеи, адаптируясь к динамично развивающейся среде. В целях выполнения требований социального заказа в образовательном процессе университетов актуализируется педагогическое сопровождение, становясь частью учебно-воспитательного процесса, одним из видов и направлений педагогической деятельности. Педагогическое сопровождение предполагает оперативную помощь и поддержку в становлении полноценного члена профессионального сообщества, в результате чего должна произойти реализация профессионально-личностного потенциала будущего специалиста.

Вопросам теории педагогического сопровождения и поддержки в профессиональном образовании посвящены работы В.И. Андреева, Н.М. Борытко, Р.А. Валеевой, Е.Н. Борисенко, Н.Б. Крыловой, Е.А. Бызова, которые рассматривают педагогическое сопровождение с точки зрения педагогики самовоспитания и личностного саморазвития. Традиционно сопровождение трактуется как педагогическая деятельность, при этом акцентируется его неотъемлемая роль в образовательном процессе [15]. М.Р. Битянова, Т.И. Чиркова – с позиции педагогического управления, тьюторства саморазвития в деятельности субъектов взаимодействия в аспекте педагогического сопровождения [9]. С точки зрения И.А. Липского [7] педагогическое сопровождение есть мастерство преподавателя следовать за обучающимся, сопровождая в его индивидуальном, образовательном маршруте. Г.Я. Гревцева [3] трактует педагогическое сопровождение как создание социально культурных, организационно-методических, управленческих условий, которые содействуют решению социально-значимых, профессиональных задач в процессе воспитания и обучения.

С точки зрения организации педагогического сопровождения важно выделить его структурные составляющие. Если исходить из тезиса о «студентоцентрированности взаимодействия

преподавателей и студентов в образовательной среде вуза», то структура педагогического сопровождения может реализоваться на уровне:

- обогащения содержания образования морально-нравственными контекстами;
- интеграции педагогического и студенческого ресурса во взаимодействии «студент-преподаватель-группа студентов»;
- достижения результата педагогического сопровождения по индикаторам компетенции профессионального саморазвития студента [10].

Целесообразна позиция О.В. Пикулик и В.В. Невониной, которые, рассматривая педагогическое сопровождение с позиции саморазвития обучающихся, включают в процесс этапы проектирования процесса и стратегий обучения; целенаправленного его преобразования; создания новых возможностей в условиях взаимодействия; поддержки и ориентации на профилактическую деятельность; совместной развивающей равноправной деятельности [11], [12].

В данной статье мы говорим о педагогическом сопровождении дополнительной профессиональной программы «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации».

Анализ состояния современного образования показал, что дополнительное профессиональное образование вуза имеет ряд стабильных характеристик: спектр образовательных программ довольно широк, они тесно взаимосвязаны с ведущими направлениями подготовки студентов вуза, ориентированы на актуально действующий рынок труда. В настоящее время дополнительное профессиональное образование направлено на решение вопросов расширения спектра профессиональных навыков, совершенствования деловых качеств специалистов, подготовка востребованных, конкурентоспособных специалистов, повысив шансы сохранения рабочего места в период кризиса [4].

Рассматривая педагогическое сопровождение в контексте реализации дополнительной профессиональной программы «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации», необходимо акцентировать его специфические особенности, связанные с аксиологическим содержанием дисциплин лингвистического цикла. При этом мы принимаем следующие позиции как ценности образования:

- иностранный язык;

- иноязычная кросскультурная коммуникация;
- перевод – инструмент развития кросскультурного взаимодействия;
- профессиональный «Образ Я».

Мы рассматриваем педагогическое сопровождение как совокупность организационно-педагогических условий, необходимых для становления успешного конкурентоспособного профессионала. Предлагаемые условия являются достаточными и необходимыми для реализации педагогического сопровождения.

Аксиологизация содержания образования по дополнительной профессиональной программе «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации». Аксиологический подход ориентирует профессиональное образование на формирование у студента системы общечеловеческих и профессиональных ценностей, определяющих его отношение к миру, к своей деятельности, к самому себе как человеку и профессионалу [5]. Ценности – это творение времени и пространства; результат человеческой деятельности, отражение человеком своего места во Вселенной; основа формирования субъектности личности [10]. Образование открывает широкий круг возможностей становления студента как профессионально мобильного востребованного квалифицированного специалиста.

Процесс обучения по дополнительной профессиональной программе «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» является своего рода фундаментом для формирования ценностей студентов и ориентирует на их доминанты:

Иностранный язык как ценность. В связи с возрастающей значимостью международного сотрудничества в различных сферах экономики, увеличивается потребность в специалистах, владеющих иностранным языком, способных принимать участие в совместных с зарубежными специалистами проектах. Наполнение содержания лингвистического образования по программе «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» аксиологическим значением возможно благодаря обращению к учебным ситуациям. Цель учебной ситуации – создание такой среды, которая бы позволила бы студентам творчески реализовать себя и получить собственную продукцию определен-

ного качества. Это описание существующей ситуации или серии событий, имевших место в организации, необходимо разработать сценарии, которые необходимо проанализировать и прокомментировать, а также определить проблемы и выработать решения. Например, ситуации иноязычного профессионального общения (знакомство с коллегами, проведение деловой встречи, собрания, составление договора, приём на работу и т. д.) работа над проектами различного типа и уровня, составление технической документации, и др. Укреплению интереса к изучаемому материалу способствует профилированная информационная насыщенность и новизна информации [2]. Студент, в процессе изучения иностранного языка понимает, что у него появляется дополнительная возможность больше узнать о выбранной профессии, углубиться в соответствующую область знания, прочитать оригинальный текст, то иностранный язык приобретает для него личностный смысл и становится действующим фактором мотивации учения.

Ценность профессионального Я-образа. В процессе обучения по дополнительной профессиональной программе «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» происходит профессиональное и нравственное обогащение личности, актуализируются мотивы достижения, возрастает потребность в саморазвитии; совершенствуется индивидуальный стиль деятельности, повышается креативность и квалификация [8]. На занятиях создаются ситуации профессионального характера, которые способствуют моделированию предметного содержания профессиональной деятельности, подчеркивает связь иностранного языка со специальными дисциплинами, формирует в некоторой степени их профессиональный менталитет. Все это делает возможным осознать сущность и требования к будущей профессии, мысленно построить образ профессионала, способного эффективно выполнять деятельность, соотнести его с образом собственного «я» и разработать стратегию действий, направленную на достижение желаемого результата [2].

Ценность перевода как инструмента развития кросскультурного взаимодействия. Будущая деятельность слушателя по дополнительной профессиональной программе «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» свя-

зана с восприятием текста речи на одном языке, перекодированием (переводом) этого текста из одной языковой системы в другую и воспроизведением полученного текста в письменной или устной форме на другом языке. Перевод – это процесс кросскультурного взаимодействия языковых личностей, процесс объяснения одного культурного кода другим, взаимодействие языков и культур [1]. Переводчику необходимо умение органично подбирать языковые эквиваленты с точки зрения их функциональных, структурных и содержательных соответствий. То есть иноязычная коммуникативная компетенция переводчика расширяется благодаря профессиональной компетенции, что формирует необходимую переводческую эрудицию и подготовит условия для интеграции текста перевода в принимающую лингвопрофессиональную среду.

Ценность коммуникации. В эпоху глобализации, активного кросскультурного взаимодействия, цифровых технологий, крупных международных проектов для успешной совместной деятельности необходим обмен информацией, мыслями, идеями, чувствами. Ценностные ориентации на то, чтобы достичь успеха, который в настоящее время определяется материальным достатком, высокооплачиваемая и востребованная работа, высокого положения в обществе, являются ведущими показателями реализации специалиста в профессиональной деятельности. Чтобы достичь того, что определяет современный образ успешного человека, наряду с остальными умениями и навыками необходимо развивать коммуникативные навыки [14]. В данном контексте от преподавателя требуется создание условий на занятиях, в которой слушатель мог бы пережить радость достижения высоких результатов, осознать свои возможности, например, создание ситуации успеха. Это стимулирует студентов к высокой результативности своего труда, повышает мотивацию к обучению, развивает креативность, инициативность, а также позволяет почувствовать удовлетворение от выполненной работы, ощущение восторга.

Процесс коммуникации осуществляется как внутри организации, например, анализ и систематизация информации, так и за ее пределами – взаимодействие с партнерами. Для эффективной коммуникации участникам

процесса взаимодействия необходимы развитые навыки общения. В процессе обучения по дополнительной профессиональной программе «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» слушатели знакомятся с различными типами деловой коммуникации на иностранном языке: познавательной, убеждающей и экспрессивной. Цель познавательной коммуникации – получить и передать необходимую информацию, она реализуется в коммуникативных формах, таких как семинар, беседа, доклад, отчет и др. Убеждающая коммуникации преследует цель убедить делового партнера в правомерности стратегий работы; вызвать определенные чувства и сформировать ценностные ориентации. Для достижения указанной цели используются пресс-конференция, «круглый стол», дискуссия, переговоры, презентация и др. Экспрессивная коммуникация может реализоваться в формах мозгового штурма, презентации, брифинги, призывы, митинги и находит своей целью передать чувства, переживания, побудить к необходимому действию, т. е. оказать влияние на психоэмоциональный настрой партнера [6].

2. Раскрытие педагогического потенциала межпредметной интеграции в процессе обучения по дополнительной профессиональной программе «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации». Возможности межпредметной интеграции мотивируют слушателей к углубленному изучению иностранного языка, способствуют развитию у слушателей креативности, инициативности инфокоммуникативности, способности к профессиональному саморазвитию.

Для переводчика в сфере профессиональной коммуникации процесс познания иноязычной действительности представлен прежде всего текстами. Понимание текста предполагает обращение к контексту, понятию многоаспектного, включающему лингвокультурологические, исторические, этнические аспекты обучения. Следовательно, обучение посредством учебного текста создает предпосылки к развитию личности будущего переводчика, расширяя его возможности в понимании ценностей, располагающихся в сфере иноязычной действительности, иноязычной культуры. Таким образом, процедура создания учебного

текста включает: 1) содержательную обработку текста с целью выявления в нём ценностных смыслов; 2) структурную обработку текста с целью выявления точек его соприкосновения с контекстом и с целью его адаптации к уровню понимания студентом; 3) педагогическую обработку текста с целью его включения в учебный диалог и создания аксиологически значимой профессионально ориентированной среды. Развитие умений и навыков должно происходить на видах текстов, соответствующих сферам общения и ориентирована на потребности будущей профессии [12].

Интеграция теоретического и практических аспектов лингвистического направления и профильных дисциплин находит свое отражение в активном общении на иностранном языке на профессиональные темы на международных научно-технических конференциях, форумах, симпозиумах, семинарах. На базе НИУ МГСУ регулярно проводятся международные конференции «Строительство – формирование среды жизнедеятельности» FORM-2021, «Моделирование и анализ конструкций в строительной науке» (Modelling and Methods of Structural Analysis– MMSA-2021), семинар молодых ученых «Молодёжные инновации» в рамках FORM-2021, научно-техническая конференция по итогам научно-исследовательских работ студентов за 2020/2021г.г. «Дни студенческой науки» и другие мероприятия, в рамках которых слушатели программы имеют возможность выступить с результатами своей научной или практической работы на иностранном языке или в качестве переводчика, а также подготовить совместную с зарубежными коллегами и студентами совместные публикации в научных журналах или сборниках научных трудов.

Развитие межсубъектного взаимодействия «преподаватель-студент-группа студентов». Взаимодействие подразумевает действие объектов друг на друга, нахождение каждого из них во взаимном действии с другими. В контексте нашего исследования мы говорим о взаимодействии в системе отношений «преподаватель-студент-группа студентов». В процессе взаимодействия межсубъектным взаимоотношениям необходимы условия для проявления позиции и преподавателя, как ведущего взаимодействие, и студента.

Создание условий для полноценного развития иноязычной коммуникативной компетенции, выстроить учебно-познавательный процесс так, чтобы студент стремился создать свой собственный образовательный маршрут является ключевой функцией преподавателя.

Мороз В.В., Сахарова Н.С. выделяют следующие аспекты важности взаимодействия «преподаватель-студент» обучающей среде: восприятие и ожидания; общение; личный опыт; учебная деятельность.

Во взаимоотношениях «преподаватель – студент» предположения, ожидания и восприятие (действенное или искаженное) оказывают влияние на отношение и поведение участников. В случае несоответствия студентов ожиданиям преподавателя, например, неуверенность в собственных силах или обладают недостаточно сильной мотивацией, студент представляется пассивным. Подобное восприятие может препятствовать встраиванию эффективного межсубъектного взаимодействия. Что касается общения, формы непосредственной обратной связи и обратная связь по заданиям являются наиболее эффективными. Более активное участие в процессе обучения слушатели проявляют при возможности соотносить свой личный опыт с содержанием курса, обмениваться личным опытом с группой и преподавателем [8]. Необходимо уделять особое внимание характеру контакта между субъектами, а также личности студента.

Активное внедрение информационных образовательных технологий как источника новейших знаний в профессиональной области также способствует развитию межсубъектного взаимодействия (технологии «электронное портфолио», мультимедиа проекты, вебинары, электронные семинары). Будущему переводчику необходимо быть профессионально и информационно мобильными, ориентироваться виртуальной профессиональной среде. Профессиональная виртуальная инфраструктура представлена огромным спектром интернет-площадок для реализации проектов, разработок и других результатов своей профессиональной деятельности [16].

Таким образом, педагогическое сопровождение процесса обучения по дополнительной профессиональной программе «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» как

совокупность предложенных нами организационно-педагогических условий, способствует повышению качества образования, развитию профессионально значимых качеств лично-

сти инженера нового поколения, становлению востребованного квалифицированного специалиста.

19.05.2021

Список литературы:

1. Белик, Е. В. Перевод как разновидность межкультурной коммуникации / Е. В. Белик // Преподаватель XXI век. – 2013. – №2-2. – С. 289-294.
2. Бессонова, Е. В. Иностраный язык в контексте разработки инженерных проектов студентами технического вуза / Е. В. Бессонова, И. К. Кириллова // Вестник гражданских инженеров. – 2014. – №3(44). – С. 270-275.
3. Гревцева, Г.Я. К анализу понятия «рефлексивно-ценностное сопровождение профессиональной подготовки студентов вуза» / Г.Я. Гревцева, М.В. Циулина // Современные проблемы науки и образования. – 2016. – №2-0. – С. 258.
4. Кирьякова, А. В. Ценностные аспекты развития профессиональной компетентности специалиста в системе дополнительного профессионального образования / А.В. Кирьякова, Е.А. Бероева // Вестник Оренбургского государственного университета. – 2016. – №3(191). – С. 14-19.
5. Кириллова, Я.В. Педагогическое сопровождение студентов вуза как условие повышения качества образования. Вестник ЮУрГУ.– 2018. – Т. 10, №3. – С. 44–49.
6. Коваленко, М. Ю. Теория коммуникации / М. Ю. Коваленко, М. А. Коваленко. – М.: Юрайт, 2016. – 466 с.
7. Липский, И.А. Социальная педагогика / И.А. Липский. – М.: Сфера, 2004. – 320 с.
8. Мороз, В. В. Развитие креативности студентов в процессе креативно ценностного взаимодействия «преподаватель – студент» / В. В. Мороз, Н. С. Сахарова // Вестник Оренбургского государственного университета. – 2018. – №6(218). – С. 61-69.
9. Неволина, В. В. Технологии педагогического сопровождения профессионального саморазвития студента медицинского вуза: учебно-методическое пособие [Текст] / В. В. Неволина, И. Д. Белонковская; Оренбургский гос. мед. ун-т. – Оренбург: ООО ИПК «Университет», 2017. – 221 с.
10. Неволина, В. В. Педагогическое сопровождение профессионального саморазвития студента медицинского вуза: автореферат дис. ...доктора пед наук: 13.00.08 / В. В. Неволина. – Оренбургский гос. мед. университет. – Оренбург, 2018. – 42 с.
11. Ольховая, Т.А. Реализация субъектно-ориентированных ситуаций в образовательном процессе университета / Т.А. Ольховая, С.В. Мазова // Педагогический журнал Башкортостана. – 2010. – №4-2 (29). – С. 274–291.
12. Пикулик, О. В. Педагогическое сопровождение саморазвития обучающихся в условиях сетевого взаимодействия: автореферат дис.... канд. пед. наук: 13.00.01 / О. В. Пикулик. – Саратов. гос. ун-т им. Н. Г. Чернышевского. – Саратов, 2013. – 24 с.
13. Сахарова, Н.С. Развитие иноязычной компетенции студентов университета: монография / Н.С. Сахарова. – Москва, – 2003. – 206с.
14. Сахарова, Н.С. Информационно-коммуникативные технологии как фактор развития иноязычной компетенции студентов университета / Н.С. Сахарова, О.В. Кабанова // Вестник Оренбургского государственного университета. – 2019. – №4(222). – С. 40–46.
15. Яковлева, Н. О. Сопровождение как педагогическая деятельность/ Н.О. Яковлева// Вестник ЮУрГУ. – 2012.– №4.– С.46-49.
16. Zubkova Y.V., Kirillova I.K. Structural characteristics of discourse communication //SHS Web of Conferences, Vol. 69, 2019. eISSN: 2261-2424 (The International Scientific and Practical Conference “Current Issues of Linguistics and Didactics: The Interdisciplinary Approach in Humanities and Social Sciences” (CILDIAH-2019), Volgograd, Russia, April 23-28, 2019 Published online: 25 October 2019 SHS Web of Conferences 69, 00147 (2019)
17. Matthews, K.E. The higher education landscape: Trends and implication. Discussion Paper/K.E. Matthews, C. Garratt, D. Macdonald. – Brisbane: The University of Queensland, 2018. – 10 p.
18. Multimedia technologies in vocational education / O. I. Vaganova, N. P. Bakharev, Yu. A. Kulagina [et al.] // Amazonia Investiga. – 2020. – Vol. 9. – No 26. – P. 391-398.
19. Organization of project activities in the system of advanced training of teachers / I. K. Kirillova, I. V. Arimova, O. P. Denisova [et al.] // PROPOSITOS Y REPRESENTACIONES. – 2021. – Vol. 9. – No S1. – P. 809.

References:

1. Belik E. V. Translation as a kind of intercultural communication. *Prepodavatel 21* [Teacher’s century], – 2013. no 2-2. – pp. 289-294.
2. Bessonova E.V., Kirillova I.K Foreign language in the context of engineering project development by students of a technical university. *Vestnik grazhdanskikh inzhenerov*. [Bulletin of Civil Engineers], 2014, no 3(44), pp. 270-275.
3. Grevtseva G.Ya., Tsiulina M.V. For Analysis of Concept Reflexive and Valuable Accompaniment of Professional Training of University Students. *Sovremennye problemy nauki i obrazovaniya*. [Modern Problems of Science and Education], 2016, no. 2-0, pp. 258.
4. Kir'yakova A.V., Beroeva E.A. Value aspects of the development of professional competence of a specialist in the system of additional professional education. *Vestnik of Orenburg State University*. [Vestnik Orenburgskogo gosudarstvennogo universiteta], 2016, no 3(191), pp. 14-19.
5. Kirillova YA.V. Pedagogical support of university students as a condition for improving the quality of education [Vestnik YUUrGU], 2018, T. 10, no 3, pp. 44–49.
6. Kovalenko M. YU. *Teoriya kommunikacii* [Communication theory], M.: YUrajt, 2016. – 466 p.
7. Lipskij I.A. *Social'naya pedagogika* [Social pedagogy], M.: Sfera, 2004, 320 p.
8. Moroz V. V., Saharova N. S. Development of students 'creativity in the process of creative value interaction' teacher-student". *Vestnik Orenburgskogo gosudarstvennogo universiteta* [Vestnik of Orenburg State University], 2018, no. 6(218), pp. 61-69.
9. Nevolina V.V., Belonovskaya I. D. *Tekhnologii pedagogicheskogo soprovozhdeniya professional'nogo samorazvitiya studenta medicinskogo vuza*. [Technologies of pedagogical support of professional self-development of a medical university student], Orenburg: ООО ИПК «Университет», 2017, 221 p.
10. Nevolina, V.V. Pedagogicheskoe soprovozhdeniye professionalnogo samorazvitiya studenta medicinskogo vuza. – Orenburg.– 2018, – 42 p.
11. Ol'hovaya T.A., Mazova S.V. Implementation of subject-oriented situations in the educational process of the university. *Pedagogicheskij zhurnal Bashkortostana* [Pedagogical Journal of Bashkortostan], 2010, no. 4-2 (29), pp. 274–291.

12. Pikulik O. V. Pedagogical support of students ' self-development in the conditions of network interaction, *Candidate's thesis*. Saratov, 2013, 24 p.
13. Saharova N.S. *Razvitie inoyazychnoj kompetencii studentov universiteta* [Development of foreign language competence of university students] Moskva, – 2003. – 206s.
14. Saharova N.S., Kabanova O.V. Information and communication technologies as a factor in the development of foreign language competence of university students. *Vestnik Orenburgskogo gosudarstvennogo universiteta* [Vestnik of Orenburg State University], 2019, no. 4(222), pp. 40–46.
15. Yakovleva, N. O. Soprovozhdeniye kak pedagogicheskaya dayatel'nost' / N. O. Yakovleva // Vestnik YuUrGU. – 2012. – №4. – pp. 46-49.
- 16/ Zubkova Y.V., Kirillova I.K. Structural characteristics of discourse communication //SHS Web of Conferences, Vol. 69, 2019. eISSN: 2261-2424 (The International Scientific and Practical Conference “Current Issues of Linguistics and Didactics: The Interdisciplinary Approach in Humanities and Social Sciences” (CILDIAH-2019), Volgograd, Russia, April 23-28, 2019 Published online: 25 October 2019 SHS Web of Conferences 69, 00147 (2019)
- 17 Matthews K.E. The higher education landscape: Trends and implication. Discussion Paper / K.E. Matthews, C. Garratt, D. Macdonald. – Brisbane: The University of Queensland, 2018. – 10 p.
18. Multimedia technologies in vocational education / O. I. Vaganova, N. P. Bakharev, Yu. A. Kulagina [et al.] // Amazonia Investiga. – 2020. – Vol. 9. – No 26. – P. 391-398.
19. Organization of project activities in the system of advanced training of teachers / I. K. Kirillova, I. V. Arimova, O. P. Denisova [et al.] // PROPOSITOS Y REPRESENTACIONES. – 2021. – Vol. 9. – No S1. – P. 809.

Сведения об авторах:

Кириллова Инна Константиновна,

доцент кафедры Иностранных языков и профессиональной коммуникации
Московского государственного строительного университета,

кандидат педагогических наук, доцент

ORCID ID – <https://orcid.org/0000-0002-8506-0744>

E-mail: innes_05-81@mail.ru

129347, г. Москва, Ярославское шоссе, 26

Сахарова Наталия Сергеевна,

заведующий кафедрой иностранных языков Оренбургского государственного университета,

доктор педагогических наук, профессор

ORCID ID – 0000-0002-1770-275x

460018, г. Оренбург, пр-т Победы, д. 13, тел. 8(3532) 372433